



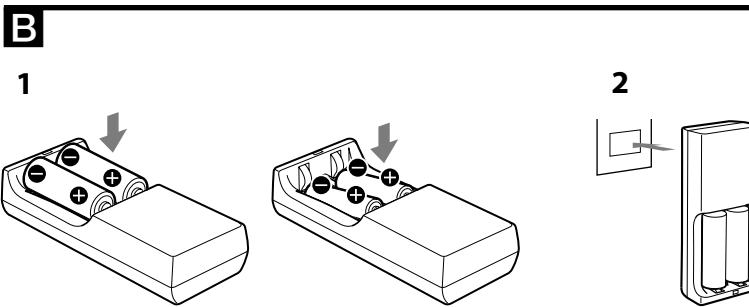
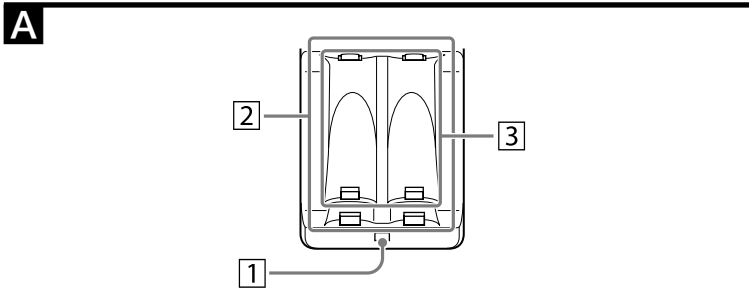
# Compact Charger

- GB** Operating Instructions
- FR** Mode d'emploi
- DE** Bedienungsanleitung
- ES** Manual de instrucciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PT** Instruções per l'uso
- CZ** Návod k obsluze
- HU** Használati útmutató
- PL** Instrukcja obsługi
- RU** Инструкция по эксплуатации
- SK** Návod na obsluhu
- SI** Navodila za uporabo
- HR** Upute za uporabu

- RO** Instrucțiuni de operare
- UA** Інструкція з експлуатації
- BG** Указания за употреба
- SE** Bruksanvisning
- DK** Brugsvejledning
- FI** Käyttöohje
- NO** Bruksanvisning
- GR** Οδηγίες χρήσης
- TR** Kullanım Bilgileri
- TH** คู่มือการใช้งาน
- KR** 사용설명서
- AR** تعليمات التشغيل

## BCG-34HW, BCG-34HW/UK, BCG-34HW/AR, BCG-34HW/AU, BCG-34HW/KR

© 2010 Sony Corporation Printed in China



**GB (English)**  
Please read the following instructions carefully before use.

The Sony Compact Charger should be used only with Sony AA or AAA size Ni-MH batteries that are marked "rechargeable".

- 1: Safety timer
- 2: Worldwide Voltage AC 100 V - 240 V
- 3: Detection of non-rechargeable batteries

**Parts (A)**  
 1 LED indicator 2 AA Battery slot 3 AAA Battery slot

**Charging (B)**  
 1 Insert the Sony AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries into the charger ensuring proper alignment of the + and - terminals.  
 2 The charger then can be plugged into the proper AC mains (standard 100 V - 240 V).  
 The orange LED indicator will light up to signal that the charging process has begun and will remain turned on for 15 hours. When charging only AAA batteries, the orange indicator will remain turned on for 6 hours. Please remove the batteries from the charger referring to the charging time chart below. Charging time varies depending on battery types.

**Charging Time (Full Charging Time for Each Battery Type)**

Cycle Energy Multi-Use		Cycle Energy High Capacity	
NH-AA (2100 mAh)	Approx. 12 hours	NH-AA (2700 mAh)	Approx. 15 hours
NH-AA (1000 mAh)	Approx. 6 hours	NH-AA (2500 mAh)	Approx. 14 hours
NH-AAA (800 mAh)	Approx. 5 hours	NH-AAA (900 mAh)	Approx. 5 hours

The above time is an approximation in temperature conditions ranging from 10°C - 30°C. Charging time will vary depending on the remaining conditions and remaining capacity of the rechargeable battery.

**Safety Timer**  
 After 15 hours, charging is automatically stopped and the LED indicator is turned off. However, when charging only AAA batteries, the orange indicator will remain turned on for 6 hours.

**Notes**

- The batteries must be inserted before the charger is plugged into the mains.
- The batteries should be fully discharged before they are recharged.
- The batteries should never be stored in the charger when not being charged.

**Troubleshooting**  
**If the LED indicator is blinking.**  
 The life of the rechargeable battery has expired  
 Insert a new rechargeable battery.  
 Charging indicator types of batteries.  
 Charge only Ni-MH rechargeable batteries.

**If the LED indicator does not turn on.**  
 Rechargeable battery is not inserted properly  
 Insert Ni-MH rechargeable battery properly. Align + and - terminals.  
 Contact surface of rechargeable battery may not be clean  
 Clean the + and - terminals of the rechargeable battery and charger with a dry cloth.  
 Contact surface of the plug may not be good.  
 Clean the plug with a dry cloth. Try another mains.  
 Contact your Sony Service Representative in case you have further questions.

**Specifications**  
**Mains input voltage:** AC 100 V - 240 V, 2 W  
**Input frequency:** 50/60 Hz  
**Charging output:** DC 1.2 V, 200 mA (AA) × 2 / 200 mA (AAA) × 2  
**Operating temperature:** 0°C - 35°C  
**Dimensions:** 50.5 × 107 × 26 mm (W × L × H) (plug not included)  
 67 g (battery not included)

**FR (Français)**  
 Lire attentivement les instructions suivantes avant utilisation.

The charger Compact Sony doit être uniquement utilisé avec des piles Ni-MH Sony de type AA ou AAA portant la mention «rechargeable».

**Principales caractéristiques**  
 1: Programmation de sécurité  
 2: Tension d'alimentation universelle CA 100 V - 240 V  
 3: Détection des piles non rechargeables

**Pièces (A)**  
 1 Voyant à LED 2 Emplacement pour piles AA 3 Emplacement pour piles AAA

**En charge (B)**  
 1 Insérer les piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA de Sony dans le chargeur, en faisant correspondre les pôles avec les repères + et -.  
 Vous pouvez charger n'importe quelle combinaison de piles AA et AAA.  
 2 Le chargeur peut ensuite être branché sur une prise secteur en bon état de marche (tension standard 100V - 240V).  
 Le voyant LED orange s'allume pour signaler que la charge a commencé et restera allumée pendant 15 heures. Cependant, si vous ne chargez que des piles AAA, le voyant orange restera allumé pendant 6 heures. Veuillez retirer les piles du chargeur en vous référant au tableau de temps de charge ci-dessous. Les temps de charge varient selon les types de piles.

**Temps de charge (Durée de charge complète pour chaque type de pile)**

Cycle Energy à usage multiple		Cycle Energy à haute capacité	
NH-AA (2100 mAh)	Approx. 12 heures	NH-AA (2700 mAh)	Approx. 15 heures
NH-AA (1000 mAh)	Approx. 6 heures	NH-AA (2500 mAh)	Approx. 14 heures
NH-AAA (800 mAh)	Approx. 5 heures	NH-AAA (900 mAh)	Approx. 5 heures

Les temps mentionnés précédemment sont des approximations dans des conditions de températures allant de 10°C à 30°C. Le temps de charge varie en fonction des conditions de charge et de l'autonomie de la batterie rechargeable.

**Technische Daten**  
**Eingangsspannung:** 100 V - 240 V Wechselstrom, 2 W  
**Eingangsfrequenz:** 50/60 Hz  
**Ladungsausgang:** 1,2 V Gleichstrom, 200 mA (AA) × 2 / 200 mA (AAA) × 2  
 0°C - 35°C  
**Betriebstemperatur:** 50,5 × 107 × 26 mm (B × L × H), (ohne Stecker)  
**Abmessungen:** 50,5 × 107 × 26 mm (B × L × H), (ohne Stecker)  
**Gewicht:** 67 g (ohne Akkus)

**ES (Español)**  
**Antes de utilizar este cargador, lea detenidamente las instrucciones siguientes.**  
 El cargador compacto de Sony debe utilizarse únicamente con pilas Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony identificadas como "recargable" (recargables).

**Características principales**  
 1: Temporizador de seguridad  
 2: Voltaje internacional de ca 100 V - 240 V  
 3: Detección de pilas no recargables

**Componentes (A)**  
 1 Indicador luminoso 2 Ranura para pilas AA 3 Ranura para pilas AAA

**Cargando (B)**  
 1 Inserte las pilas recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony en el cargador, asegurándose de que los terminales + y - estén colocados correctamente.  
 Se puede realizar cualquier combinación de pilas de tamaño AA y AAA.  
 2 A continuación, puede conectar el cargador a una toma de alimentación ca adecuada (estándar 100 V - 240 V).  
 El indicador luminoso naranja se iluminará para indicar que el proceso de carga se ha iniciado y permanecerá encendido durante 15 horas. No obstante, cuando sólo se carguen pilas AAA, el indicador naranja continuará encendido durante 6 horas. Consulte la siguiente tabla de tiempos de carga para saber cuánto puede retirar las pilas del cargador. El tiempo de carga varía en función del tipo de pila.

**Tiempo de carga (Tiempo de carga completa para cada tipo de pila)**

Cycle Energy multiso		Cycle Energy gran capacidad	
NH-AA (2100 mAh)	Aprox. 12 horas	NH-AA (2700 mAh)	Aprox. 15 horas
NH-AA (1000 mAh)	Aprox. 6 horas	NH-AA (2500 mAh)	Aprox. 14 horas
NH-AAA (800 mAh)	Aprox. 5 horas	NH-AAA (900 mAh)	Aprox. 5 horas

Los tiempos mencionados arriba son aproximados en condiciones de temperatura que oscilan entre 10°C y 30°C. Pueden variar dependiendo de las condiciones de carga y la capacidad restante en la pila recargable.

**Temporizador de seguridad**  
 Una vez transcurridas 15 horas, la carga se detiene automáticamente y el indicador luminoso se apaga. No obstante, cuando sólo se carguen pilas AAA, el indicador naranja continuará encendido durante 6 horas.

**Notas**

- Se deben colocar las pilas antes de enchufar el cargador a la toma de corriente.
- Antes de proceder a cargar las pilas, éstas deben estar completamente descargadas.
- Las pilas no deben almacenarse en el cargador, si no se están cargando.

**Solución de problemas**  
**Si el indicador luminoso parpadea.**  
 La pila recargable no ha sido insertada correctamente.  
 Introduzca una nueva pila recargable.  
 Carga de tipos de pilas incorrectos.  
 Cargue únicamente pilas recargables Ni-MH.

**Si el indicador luminoso no se enciende.**  
 La pila recargable no se ha introducido correctamente.  
 Coloque una pila recargable Ni-MH correctamente, de modo que coincidan los terminales + y -.  
 La superficie de contacto de la pila recargable está sucia.  
 Limpie los terminales + y - de la pila recargable y del cargador con un paño seco.  
 La superficie de contacto de la clavija no está en buenas condiciones.  
 Limpie la clavija con un paño seco. Pruebe otra toma de corriente.

Si tiene otros problemas, póngase en contacto con el representante del servicio técnico de Sony.

**Especificaciones**  
**Voltaje de entrada:** De 100 V a 240 V de ca, 2 W  
**Frecuencia de entrada:** 50/60 Hz  
**Salida de carga:** 1,2 V CC, 200 mA (de tamaño AA) × 2 / 200 mA (de tamaño AAA) × 2  
 De 0°C a 35°C

**Temperatura de funcionamiento:** 50,5 × 107 × 26 mm (ancho × largo × alto) (clavija no incluida)  
**Dimensiones:** 50,5 × 107 × 26 mm (L × L × A) (pilas no incluidas)  
**Peso:** 67 g (pilas no incluidas)

**NL (Nederlands)**  
 **Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.**

De compacte lader van Sony mag alleen worden gebruikt met Sony AA- of AAA-batterijen (Ni-MH) met het opschrift "rechargeable".

**Belangrijkste kenmerken**  
 1: Veiligheidstimer  
 2: Wereldwijde voltage 100 - 240 V wisselstroom  
 3: Kan niet-oplaadbare batterijen herkennen

**Onderdelen (A)**  
 1 LED indicator 2 Sleuf voor AA-batterij 3 Sleuf voor AAA-batterij

**Laden (B)**  
 1 Plaats de oplaadbare Sony AA of AAA batterijen (Ni-MH) in de batterijlader en controleer of de + en - aansluitingen juist zijn geplaatst.  
 Iedere combinatie van AA- en AAA-batterijen is mogelijk.  
 De lader kan vervolgens worden aangesloten op het juiste stopcontact (standaard 100 V - 240 V).  
 De oranje LED-indicator gaat branden ten teken dat het oplaadproces is begonnen en blijft 15 uur aan. Bij het opladen van alleen AA- of AAA-batterijen echter, blijft de oranje indicator slechts 6 uur branden. Neem de batterijen uit de lader na de oplaadtijd die in onderstaande tabel met oplaadtijden wordt vermeld.  
 De oplaadtijd is afhankelijk van het type batterijen.

**Duur van opladen (Duur volledig opladen voor elk batterijtype)**

Cycle Energy multi-gebruik		Cycle Energy hoge capaciteit	
NH-AA (2100 mAh)	Ongeveer 12 uur	NH-AA (2700 mAh)	Ongeveer 15 uur
NH-AA (1000 mAh)	Ongeveer 6 uur	NH-AA (2500 mAh)	Ongeveer 14 uur
NH-AAA (800 mAh)	Ongeveer 5 uur	NH-AAA (900 mAh)	Ongeveer 5 uur

De bovenstaande oplaadtijden zijn benaderingen bij een temperatuur van 10°C - 30°C. De oplaadtijd kan verschillen, afhankelijk van de oplaadomstandigheden en de resterende capaciteit van de oplaadbare batterijen.

**Opmerkingen**  
 De batterijen moeten in de lader worden geplaatst voordat u de steekker in het stopcontact steekt.  
 De batterijen moeten geheel zijn ontladen voordat ze worden opgeladen.  
 De batterijen mogen niet in de batterijlader worden bewaard als ze niet worden opgeladen.

**Problemen oplossen**  
**Als de LED-indicator knippert.**  
 De levensduur van de batterij is ten einde.  
 Plaats een nieuwe oplaadbare batterij.  
 Er wordt een verkeerde soort batterij opgeladen.  
 Laad alleen oplaadbare Ni-MH batterijen op.

**Als de LED-indicator niet gaat branden.**  
 De oplaadbare batterij is niet goed geplaatst.  
 Plaats de oplaadbare Ni-MH batterij op de juiste manier.  
 Mogelijk is het contactvlak van de batterij niet schoon.  
 Maak de + en - aansluitingen van de oplaadbare batterij en de lader schoon met een droge doek.  
 Mogelijk maakt de steekker niet goed contact.  
 Maak de steekker schoon met een droge doek. Probeer een ander stopcontact.

Neem contact op met de Sony dealer als u meer vragen hebt.

**Technische gegevens**  
**Netspanning:** AC 100 V - 240 V, 2 W  
**Netfrequentie:** 50/60 Hz  
**Laadspanning:** DC 1,2 V, 200 mA (AA) × 2 / 200 mA (AAA) × 2  
 0°C - 35°C  
**Werkings temperatuur:** 50,5 × 107 × 26 mm (B × L × H) (exclusief batterijen)  
**Afmetingen:** 50,5 × 107 × 26 mm (L × L × A) (exclusief batterijen)  
**Gewicht:** 67 g (exclusief batterijen)

**IT (Italiano)**  
**Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

Il caricabatterie compatto Sony deve essere utilizzato esclusivamente con pile Sony Ni-MH informate AA o AAA contrassegnate con "rechargeable" (ricaricabili).

**Caratteristiche principali**  
 1: Timer di sicurezza  
 2: Tensione universale CA da 100 V a 240 V  
 3: Funzione di individuazione delle pile non ricaricabili

**Parti (A)**  
 1 Indicatore LED 2 Alloggiamento per pile formato AA 3 Alloggiamento per pile formato AAA

**Carica in corso (B)**  
 1 Inserire le pile ricaricabili Sony Ni-MH di formato AA o AAA, verificando che i terminali +/- delle pile siano allineati con i terminali +/- delle pile nel caricabatterie.  
 È possibile utilizzare qualsiasi combinazione di pile AA e AAA.  
 2 Quindi, collegare il caricabatterie a una presa di rete CA appropriata (standard 100 V - 240 V).  
 L'indicatore LED arancione si illumina per indicare che il processo di carica è iniziato e resterà attivato per 15 ore. Durante la carica delle sole pile AA o AAA, tuttavia, l'indicatore LED arancione continuerà a rimanere acceso durante 6 ore. Consultare la seguente tabella dei tempi di carica per sapere quanto può essere rimossa la pila dal caricabatterie facendo riferimento alla tabella dei tempi di carica seguente. Il tempo di carica varia a seconda dei tipi di pile.

**Tempo di carica (Tempo di carica completa per ciascun tipo di pila)**

Cycle Energy multiso		Cycle Energy ad alta capacità	
NH-AA (2100 mAh)	Circa 12 ore	NH-AA (2700 mAh)	Circa 15 ore
NH-AA (1000 mAh)	Circa 6 ore	NH-AA (2500 mAh)	Circa 14 ore
NH-AAA (800 mAh)	Circa 5 ore	NH-AAA (900 mAh)	Circa 5 ore

Il tempo indicato è da riferirsi a condizioni di temperatura approssimativamente comprese tra 10°C e 30°C. Il tempo di carica varia in base alle condizioni in cui avviene la carica e alla capacità residua della pila ricaricabile.

**Timer di sicurezza**  
 Dopo 15 ore la carica viene arrestata automaticamente e l'indicatore LED si spegne. Durante la carica delle sole pile AA, tuttavia, l'indicatore LED arancione resterà attivato per 6 ore.

**Note**

- Inserire le pile prima di collegare il caricabatterie alla presa di rete.
- Per potere essere ricaricate, le pile devono essere completamente scariche.
- Non conservare le pile all'interno del caricabatterie se non devono essere caricate.

**Guida alla soluzione dei problemi**  
**Qualora l'indicatore LED lampeggi.**  
 La pila ricaricabile è completamente scarica.  
 Inserire una nuova.  
 La pila ricaricabile non è stata inserita correttamente.  
 Inserire correttamente la pila ricaricabile Ni-MH. Allineare il modo corretto i terminali + e -.  
 È possibile che la superficie di contatto della pila ricaricabile non sia pulita.  
 Eleggere il tipo di terminali + e - della pila ricaricabile e del caricabatterie con un panno asciutto.  
 È possibile che la superficie di contatto della spina presenti dei problemi.  
 Pulire la spina utilizzando un panno asciutto. Utilizzare una presa di rete diversa.

In caso di ulteriori problemi, contattare il rappresentante di assistenza Sony.

**Caratteristiche tecniche**  
**Corrente di ingresso:** da 100 a 240 V CA, 2 W  
**Frequenza di ingresso:** 50/60 Hz  
**Carica di uscita:** 1,2 V CC, 200 mA (AA) × 2 / 200 mA (AAA) × 2  
 da 0°C a 35°C

**Temperatura di funzionamento:** 50,5 × 107 × 26 mm (L × L × A) (pila non inclusa)  
**Dimensioni:** 50,5 × 107 × 26 mm (L × L × A) (pila non inclusa)  
**Peso:** 67 g (pile non incluse)

**PT (Português)**  
 **Antes de utilizar o carregador, leia atentamente as seguintes instruções.**

O carregador compacto Sony só deve ser utilizado com pilhas Sony Ni-MH, de tamanho AA ou AAA, com a indicação "recarregável".

**Funções principais**  
 1: Temporizador de segurança  
 2: Tensão mundial de 100 V - 240 V de CA  
 3: Detecção de pilhas não recarregáveis

**Peças (A)**  
 1 Indicador luminoso 2 Ranhura para pilhas AA 3 Ranhura para pilhas AAA

**Cargamento (B)**  
 1 Introduza as pilhas recarregáveis Ni-MH, tamanho AA ou AAA, da Sony no carregador, alinhando os respectivos polos + e -.  
 É possível utilizar qualquer combinação de pilas AA e AAA.  
 2 Pode ligar-se a rede de corrente CA adequada (normal 100 V - 240 V).

O indicador luminoso cor-de-laranja acende-se para indicar que foi iniciado o carregamento e permanecerá ligado durante 15 horas. Contudo, quando carregar apenas pilhas AAA, o indicador cor-de-laranja mantém-se aceso durante 6 horas. Retire as pilhas do carregador, consultando a tabela de tempos de carga abaixo. O tempo de carga varia em função dos tipos de pilhas.

Se tiver outros problemas, contacte o representante de assistência local da Sony.

**Especificações**  
**Voltaje de entrada:** De 100 V a 240 V de ca, 2 W  
**Frecuencia de entrada:** 50/60 Hz  
**Salida de carga:** 1,2 V CC, 200 mA (de tamaño AA) × 2 / 200 mA (de tamaño AAA) × 2  
 De 0°C a 35°C

**Temperatura de funcionamiento:** 50,5 × 107 × 26 mm (ancho × largo × alto) (clavija no incluida)  
**Dimensiones:** 50,5 × 107 × 26 mm (L × L × A) (pilas no incluidas)  
**Peso:** 67 g (pilas no incluidas)

**PL (Polski)**  
 **Przed użyciem należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.**

Ladownik Sony Compact Charger można używać wyłącznie do ładowania akumulatorów niklowo-wodorkowych (Ni-MH) firmy Sony o rozmiarach AA lub AAA, oznaczonych jako „rechargeable”.

**Najważniejsze cechy**  
 1: Programator czasowy zapamięnyjący bezpieczeństwo  
 2: Zakres napięć zasilających na całym świecie 100 V - 200 V (prąd zmienny)  
 3: Wykrywanie baterii, które nie są przeznaczone do ponownego ładowania

**Części (A)**  
 1 Wskaźnik LED 2 Gniazdo akumulatorów AA 3 Gniazdo akumulatorów AAA

**Ładowanie (B)**  
 1 Włóż akumulatory niklowo-wodorkowe firmy Sony (rozmiar AA lub AAA) i upewnij się, że bieguny +/- akumulatorów odpowiadają oznaczeniom +/- ładowarki.  
 Można stosować dowolne kombinacje akumulatorów AA i AAA.  
 2 Ładownicę można nawiązać do odpowiedniego źródła zasilania (standardowo 100 V - 240 V).

Rozpoczęcie procesu ładowania sygnalizowane jest zapaleniem się pomarańczowej diody LED, która pozostanie włączona przez 15 godzin. Natomiast w przypadku ładowania tylko akumulatorów AAA, pomarańczowa dioda LED pozostanie włączona przez 6 godzin. Akumulatory z nabijczyki wyjmij po upływie czasu ładowania podanego w poniższej tabeli. Czas ładowania zależy od typu akumulatorów.

**Czas ładowania (Calkowity czas ładowania poszczególnych typów akumulatorów)**

Cycle Energy uniwersalne		Cycle Energy wysokiej pojemności	
NH-AA (2100 mAh)	Ok. 12 godzin	NH-AA (2700 mAh)	Ok. 15 godzin
NH-AA (1000 mAh)	Ok. 6 godzin	NH-AA (2500 mAh)	Ok. 14 godzin
NH-AAA (800 mAh)	Ok. 5 godzin	NH-AAA (900 mAh)	Ok. 5 godzin

Powyższy czas jest przybliżonym czasem ładowania w temperaturze z zakresu od 10°C do 30°C. Czas ładowania zmienia się w zależności od warunków ładowania i pozostałej pojemności akumulatora.

**Timer bezpieczeństwa**  
 Po upływie 15 godzin ładowanie kończy się automatycznie i głośna dioda LED. Natomiast w przypadku ładowania tylko akumulatorów AAA, pomarańczowa dioda LED pozostanie włączona przez 6 godzin.

**Rozwiązywanie problemów**  
**Jeżeli dioda LED migra.**  
 Skończył się okres eksploatacji akumulatora.  
 Włóż nowy akumulator.  
 Ładowanie akumulatorów niewłaściwie nastąpiło.  
 Włóż tylko akumulatory Ni-MH.

**Jeżeli dioda LED nie zapala się.**  
 Akumulator nie został włożony prawidłowo.  
 Włóż prawidłowo akumulatory Ni-MH. Dopasuj bieguny + i -.  
 Powierzchnia styku akumulatora może być zabrudzona.  
 Oczyść styki + i - akumulatora i ładowarki suchą szmatką.  
 Powierzchnia kontaktowa wtyku może być nieodpowiednia.  
 Oczyść wtyk suchą szmatką. Spróbuj podłączyć urządzenie do innego źródła zasilania.

W przypadku dodatkowych pytań należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu firmy Sony.

**Dane techniczne**  
**Napięcie zasilania w sieci elektrycznej:** 100 V - 240 V (prąd zmienny), 2 W  
**Częstotliwość zasilania:** 50/60 Hz  
**Dane wyjściowe:** 1,2 V (prąd stały), 200 mA (AA) × 2 / 200 mA (AAA) × 2  
**Temperatura pracy:** 0°C-35°C  
**Wymiary:** 50,5 × 107 × 26 mm (szer. × dł. × wys.) (bez wtyku)  
**Waga:** 67 g (bez akumulatora)

**RU (Русский)**  
**Внимательно прочтите следующие рекомендации до того, как воспользоваться устройством.**

Компактное зарядное устройство следует использовать только для батареек Sony Ni-MH размера AA или AAA, на которых имеется маркировка "rechargeable" (аккумуляторные).

**Отличительные особенности**  
 1: Таймер безопасности  
 2: Универсальное напряжение переменного тока от 100 до 240 В  
 3: Обнаружение не аккумуляторных батареек

**Компоненты (A)**  
 1 Индикатор 2 Отделение для батареек размера AA 3 Отделение для батареек размера AAA

**Зарядка (B)**  
 1 Вставьте аккумуляторные батарейки Sony типа Ni-MH размера AA или AAA в зарядное устройство, соблюдая полярность + и -.  
 Возможно использовать любую комбинацию батареек AA и AAA.  
 2 Затем зарядник можно подключить к розетке переменного тока (стандартно 100 В - 240 В).  
 Оранжевый светодиодный индикатор начнет светиться, свидетельствуя о начале процесса зарядки, и будет продолжат светиться в течение 15 часов. Тем не менее во время зарядки только батареек размера AAA оранжевый индикатор будет светиться в течение 6 часов.  
 Извлеките батарейки из зарядного устройства после истечения времени зарядки, указанного в таблице ниже. Время зарядки зависит от типа батареек.

**Время зарядки (Полное время зарядки для каждого типа батареек)**

Cycle Energy многоцелевые		Cycle Energy высокой емкости	
NH-AA (2100 mAh)	Прибл. 12 часов	NH-AA (2700 mAh)	Прибл. 15 часов
NH-AA (1000 mAh)	Прибл. 6 часов	NH-AA (2500 mAh)	Прибл. 14 часов
NH-AAA (800 mAh)	Прибл. 5 часов	NH-AAA (900 mAh)	Прибл. 5 часов

• Контакты заштырк не в pořadku.  
 • Zastržku sluchátek nejsou suchým hadříkem. Zkuste jinou zástěrku.  
 S případnými dalšími dotazy se obraťte na pracovištní servis Sony.

**Technické údaje**  
**Vstupní napáť:** 100 V - 240 V stř. 2 W  
**Vstupní frekvence:** 50/60 Hz  
**Nabíječ výstup:** 1,2 V ss., 200 mA (AA) × 2 / 200 mA (AAA) × 2  
 0°C - 35°C

